

SZÓMUTATÓ.

I. MAGYAR SZAVAK.

almárium	36	darab	21	gyötörni	22
apród	10	darabant, darabont		gyűlés	22
arrestálni	29	21			
asztalos	32	dohány	30, 40	hagyma	22
avas	27	dohányos	40	hajtani	22
ács	32	dülő	30	hajzás	33
áldás	19			haladni	22
áldomás	14	ellen	16	halastó	11
álóés	29	emészteni	24	harapófogó	33
ámbitus	34	engedni	17	hatalom	22
		ék	33	határ	14
bakter	32			hám	32
bán	13	fakalán, fakanál	35	herceg	10
bánat	19	fedeles	35	héjjazat	33
bánni	17	fedő	35	hintó	32
bántani	15	fejtő	38	hitvány	27
bárony	37	felelet	21	hold	23
beteg	19,	20	felelni	21	huszár
bélés	36	felező	30		
bélfá	30	féle	21	iskola	18
bér	17	feredő	21	istálló	31
béres	30	fillér	21		
bérlés	36	fodor	39	jobbágy	23
boglya	30	fogadás	21	jószág	31
bosszú	19	fogadni	17	juss	28
bő	20	forduló	30		
bőség	17	födő	35		
bugyelláris	28	fölöző	30	kalamáris	28
bujdosó	20	fürdő	21	kalap	37
bujjbelé	36	fűrész	22	kancsó	35
bujtas	30			kanna	35
büntetni	20			kaput	37
		gabonás	31	kard	16
		gazda	14	kaszáló	30
címer	11	gomb	37	kendő	38
cinterem	27	gombost	37: 121	keszkenő	38
csalni	20	guba	37	kép	16
csipke	38	gyalu	33	kin	17
csoport	30	gyeplő	32	kocsi	20
csorda	30	gyolcs	22	kocsis	20:11, 32

konfiskálni	29	nadrág	24	szavados	15
konskribálni	29	nótárius	28	szállás	25
kopó	21	nyomás	23	szám	17
kopóeb	21:13			szekeres	25
koporsó	20	ok	25	szekrény	25
korrespondál	29	oltalmazni	25	szerezni	26
koszorúfa	33	oltani	30	szerszám	32
kovács	32	orbánc	25	szidalom	26
költeni	13	óriás	17	szidni	26
költség	13	ölyv	11	szükség	26
		örökös	27		
lakat	23			tagadni	17
lakatos	23	pallos	25	talp	26
lakás	12, 23	panaszolni	25	tábor	26
lakni		passzus	28	támadni	17
lábás	12	pántlika	39	tár	14
lábri	35	párló	35	terh	14
lájbi, lájbli	3 ⁹	penicillus	28	tolvaj	15
lájbri	39	peres	15	tornác	26, 33
lámpás	39	péllda	25	tó	27
legelő	23	pipa	40	tölcser	27
lepedő	31	pipás	40	tűsző	40
lesni	24	pityóka	31		
lóhere	24	pohárszék	36	udvar	33
lopó	31	porkoláb	13	üllő	33
	31	puska	16		
		részes		vállu, vályu	31
maradék	24	rét	15	vám	14
marha	13	rovás	31	vámos	14
máj	24		25	város	12
mállasztó	35:11	sajtó	31	vezető	27
mázsa	13	sereg	26	vég	13
megyés	15	skola	18	vikárius	28-9
melegágy	31	surc	39	zsellér	23
menteni	17	süldő	31	zsemle	23
mesterség	24	szabó	25	zsenge	22
mészáros	32	szakács	33	zsinór	26
mód	28	szappan	36	zsold	15

II. RUMÉN SZAVAK.

acareturi	34	almar	36	băbău	37
acău	34	aloişu	29	ban	13
acludului	29	altoi, altoiu	30	bănat	19
aciu	32	ambituş	34	bântui	15
agricultor	30	amistui	24	bănu	16
aldămaş	14	aprod	10	barşon	37
aldaş	19	ariştălui	29	băşău	19
alduială	19	armar	36	basma	38
alean, alian	16, 19, 43	astăluş	32	beleş	36
aleaniş	16	atârnaţ	26:67	belşug	17
aleşui	24	avaş	27	berliş	36

beteag, beteg	19, 20	cizme	36	fideu	35
beteşug	20:6	clop	37	fideleş	35:107
beuşag	17:20	coardă	16	filer	21
binale	34	cocie	20	firez	22:22
bintetlui	20	cociş	32	fiteu (fejtő)	38
bintetui	20	colop	38:123	fiteu (fütő)	34
bir	17	colopar	38:123	fodor, fodori	39
biriş	30	comunicăului	29	furdulău	30
bişag, bişug	17:20	confişcăului	29		
biu	20	conşcribăului	29		
biuşag, biuşug	17:20	copârşeu	20	găbănaş	31, 34
boactăr	32	copou	20	garant	15
boaghe	30	corespondaris	29	garanta	15
bobou	37	coreşpondăului	29	gazda	14, 30
boghie	30	cosalău	30	gealău	33
bubou	37:119	cosărău	33	ghielşug	17:20
buduşău	20	cosoroabă	33	ghilău	33
buduşlancă	20:8	covaciu	32	ghiuluş	22
buduşlău	20	curte	33	ghiumbrúc	14
bughilarăş	28			gig	13:11
buibeleu	36			gingaş	22
bulfeu	30	dantelă	38	giolgiu	22:25
bumb	37	darap	21:11	gitiuana	27:72
bumbit	37:122	darab	21	gitrului	22:26
bumbuşcă	37:121	dărăbanţu	21:15	giulgiu	22
butaş	30	depleu	32	giutru	22
		d'ilis	22:23	gospodar	14
		dipleu	32	grăd	12
căciulă	37	dohan	30, 40	grajd	32
călămariş	28	dohăni	40	guba	37:119
cană	34-5	dorobanţ	21		
canceu	35	dsutrujezk	22:26	hăitui	22
căpeneag	38:124	duhan	30, 40	hăizaş	33
căput (kapu)	34	duhănaş	40	hajmă	22:29
căput (kaput)	37	duhăni	40	hălădui	22
carbunculuş	29	duleu	30	halău	31
căsăbă	12			hamurile	32
catifea	37	econom	14	hărăpauă	33
celui	20	embereclisi	29	haromfogău	33:94
cetate	12	exemplu	42	hartă	16
chelciug	13			hasnă	19
cheltui	13	făcălău	35	haşmă	22
chepeneag	37, 38	făcăleţ	35	hatal, hatalm	22
chescheneu	38	făgădaş	21	heiuri	34
chezaş	15	făgădui	17, 42	heleşteu	11
chezăşlui	15	fedeleş	35	herăstrău	22:22
chibzui	16	fedeu	35	hicleşug	9
chin	17	fel	21	hinteu	32
chindeu	38	fele	35	hirez	22:22
chip	16	feleleat	21	hiteuan	27:72
chischineu	38	felelui	21	hofer	22
ciopor	30	felezeu	30	holdă	23, 31
cipcă	33	ferăstrău	21, 33	horbotă	38
cireadă	30	ferdelă	36	hotalm	22:30
ciurdă	30	feredeu	21	hotar	14

hotărî	15	meşteşug	13, 24, 32	râmnîc	11
husar	15	misarăş		32 răsălău	33
		mistui		24 rât	31
îc	33	mod, modru		28 răvaş	25
îlău	33	muntui		17:25 răzeş	15
îmaş	23, 31			rid	31
îmbumbat	37:121	nădrag		24, 36 rumân	23
încreţitură	39	nămestii		34	
informălui	29	nebintetuit		20:9 sabău	25, 36
îngădui	17, 42	nemeş		10 săcrin	26:58
îobag	23	nemetie		10 sălaş	25
îosag	31	notareş		28 sălaş	35
îştalău	31, 32			săpun	21:20
îurubrúc	14	ocă		19, 24 sărădău	32
îuş	28	odaie		34 sărsam	17
		odor		33 seamă	25:57
jaşcău	40	odoraş		33:96 secheriş	25
jeler	23	opidu		12 sechiraş	25
jilău	33:93	oraş		12, 43 sicriu	26:59
jimblă	23	orbalt, orbant		25, 25:49 sidalme	32
jold	15	otalm		25:50 sighiartău	34
		otălmăzui		25 sobă	33
laboş	35	ovaş		27 socăciţă	33
labreu	39			socaciu	15
lăcaş	12, 13, 23			soduş	36
lacăt, lăcată	23	paloş		25 sopen	25
lăcătuş	23	panglică		39 sudalmă	26
lăcătuşie	23:39	panglicărie		39:133 sudui	26
lăcui	12, 13	pantlică		39 surzui	26
laibăr	39	pârâş		15 suşig	26:61
lămpaş	23	pârgar		13 szeresuesk	
legheleu	31	pârlău		35	
lepedeu	23	parsechiu		36 şaitău	31
leşui	24	păsuş		28 şcoală	18
lipidew	24:41	peharsechi		36:116 şealui	20:10
locaş	23:37	peniţeluş		28 şinor	26
lompău	31	peristasis		29 şireag	26
lopău	33	permite		42 şitău	31
luheriu	31	piceucă		31 şoim	11
lulea	40	pildă		25, 42 şorţ	39
		pinţăluş		28 şuldeu	31
maistor	13	pipă		40 şurţ	39
maiu	24	pipaş		40	
majă	13	plambică		39 tabac	40:135
maşetă	39	plirforisi		29 tabără	26
mântui	17	plugar		14 tăgădui	17
mărădic	24	poiata		32 tâlhar	15
maramă	38	polgar		13 talpă	26
marhă	13	politie		12, 43 tămădui	17
megiaş	15	ponoslui		25 tar	14, 14:13
melegaghiu	31:81	posuş		28 tarabancz	21:15
melegar	31	prîlew		36:112 târg	12
melesteu	35	promite		42 târnaţ	26, 33
meşter	13, 21:20	pughilareş		28 tău	27
meşteşug	24:45	puşcă		15 tearh, terh	14

tisău	40 uiagă	34 vameş	14
tişlar	32:89 uliu	11 vezeteu	27:73
tolcer	27 urbe	12, 43 vicareş	28
tulai	15:16 uriaş	17 viclean	9
tutun	40 uric, uricar	10 vicleşug	9
	uricaş	27 vig	13, 14:11
ţanterimu	27:70	viteaz	9
ţimiriu	11	vition	27
ţintirim	27 valău	31 vizitiu	27
ţircumstanţie	29 vamă	14	

III. EGYÉB SZAVAK.

bilde	25 kasaba	12 söller	23
burggraf	13 kipzovati	16 triuwe	9
felelat	21:18 konačište	13 tulai	15:16
g'umruk	14 lakovati	12 villa	12
hitleanstvo	9 leibel	39 zanat	13
hofer	23 pantl	39 zanatlja	13
hotariti	14 semele	23 zanjatie	13
iustum servitium	9 snuor, snur	26 zimier	11